

★★★★★ 亚马逊网站五星级畅销书选粹

魔界 *Worlds of Magic*

别问我是谁

[美] 约翰·皮尔 著 董全正 译



辽宁少年儿童出版社



别问我是谁

[美] 约翰·皮尔 著 董全正 译



辽宁少年儿童出版社

沈 阳

© [美] 约翰·皮尔 董全正 2008

图书在版编目 (CIP) 数据

别问我是谁/(美) 约翰·皮尔著; 董全正译. —沈阳:
辽宁少年儿童出版社, 2008.3

(魔界)

ISBN 978-7-5315-4398-5

I. 别… II. ①约… ②董… III. 儿童文学—长篇小说—美国—现代 IV. I712.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 040884 号

著作权合同登记号 06-2007-107

“Translated from”

BOOK OF NAMES

Copyright © 1997, 2004 John Peel

Published by Llewellyn Publications

Woodbury, MN 55125 USA

www.llewellyn.com

别问我是谁

[美] 约翰·皮尔 著 董全正 译

出版发行: 辽宁少年儿童出版社

出版人: 崔勇谋

地 址: 沈阳市和平区十一纬路 25 号

邮 编: 110003

发行(销售)部电话: 024-23284265

总编室电话: 024-23284269

E-mail: lnse@mail.lnpgc.com.cn

<http://www.lnse.com>

承印厂: 辽宁星海彩色印刷中心

责任编辑: 董全正

责任校对: 贺婷莉

封面设计: 李海燕

版式设计: 姿 兰

责任印制: 王守志

幅面尺寸: 145mm×210mm

印张: 5.25 字数: 105 千字

出版时间: 2008 年 3 月第 1 版

印刷时间: 2008 年 3 月第 1 次印刷

印数: 1~10000

标准书号: ISBN 978-7-5315-4398-5

定价: 11.00 元

版权所有 侵权必究

引 子

影子们又出动了，这次他们要到离家很远的地方去搜寻猎物。他们成群结队地在各个星球间穿行，搜寻自己的猎物。随随便便找一个是不行的，必须得找对猎物。

正确的猎物。一想到找到猎物那激动人心的时刻，影子们就兴奋不已。他们热切地盼望着这个时刻早点到来。这可不只是他们的工作。这是他们的运动，也是他们的乐趣。影子们喜欢找到目标的感觉，当猎物被迫面对自己的命运的时候，他们会有一种发自内心的快感。

影子们高兴地哈哈大笑，那不能完全叫做笑的脸上笑出了皱纹。他们接近了一个很小的蓝绿相间的星球，这里应该是目的地了。他们要在这里寻找下一个猎物。

这是一个渺小、落后、不起眼的星球，很少有谁涉足，它叫地球。

这里生活着一个合适的猎物——至少目前这个猎物还生活在这里。影子们无声无息地滑进这个星球的大气层，飘向他们选好的目标。他们盘旋而下，向下，再向下，身

后拖着冷飕飕的风，像喷气飞机拉出的一股烟，落向下面那片迎接他们的土地。

影子们所有的感觉器官都告诉他们，他们像是着了火。他们在海洋上飞速前进，目的地是漂浮在大西洋上的一块岩石，一个叫做曼哈顿的弹丸之地。他们要在那里找到那个合适的人。猎物正在那里等着他们。

影子们准备好了，或者说已经迫不及待了。很快，他们就能带走物色好的猎物。

1

斯科尔很害怕。这种感觉他再熟悉不过了。在他还不太长的人生中，这种感觉一直伴随着他。斯科尔认为他一定是命中注定要生活在恐惧中，因为他想不起哪一天他不是

在恐惧中度过的。

他恐惧的最大源泉是他父亲。他的父亲托尼·克鲁索是个卑鄙粗鲁的恶棍。他家这儿没有人敢惹托尼·克鲁索，甚至连吹吹牛说不怕他都不敢。谁要是在说悄悄话时提到他的名字，也会把整个下曼哈顿地区的小地痞、流氓团伙、强盗甚至警察吓得屁滚尿流。**坏**托尼·克鲁索，人们特意强调这个“坏”字，本身就是一种警告。

然而就在两个星期前，一切都变了。**坏**托尼又做了坏事，但是这次警察把他带走了。通常他会使点儿钱，或者通过别的方式从警察局里出来。可这次没有。这次他出了差错，警方得到了判他的铁证。斯科尔不太在乎把他的爸爸带走，他爸爸被关再长的时间他都不在乎。

在他们家小小的公寓里，斯科尔要孤身一人应付一切

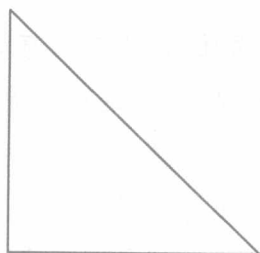
了。首先他要设法找到坏托尼藏起来的钱。在坏托尼的卧室里，他从一块已经松动的木板后找到了一封没有发出的信。信封上竟写着他的姓名和地址。斯科尔盯着这封信犯起了糊涂。笔迹看起来有点儿眼熟，可又不是他爸爸写的……

是他妈妈写的！他妈妈已经去世三年了，可斯科尔还清清楚楚地记着她。妈妈也是坏托尼的牺牲品，这是他恨爸爸的又一个原因。斯科尔激动不已，迫不及待地打开信封取出信，开始读信上的内容。

他翻过来掉过去地看了半天，怎么看他都摸不着头脑，有些地方好像有意义，但实际上又没意义，像“从特里恩开始”这句话。特里恩是谁、还是什么东西，或者是什么地方？开始什么？斯科尔根本弄不明白。他妈妈为什么给他留一封这么古怪的信，他根本就看不懂。显然妈妈把它藏起来就是为了有朝一日他能找到。如果妈妈想要告诉他一些重要的信息，那他就得想个办法把它弄明白。他仔细地把信叠好，放进他找到的钱包里。有了钱，他希望能过一种全新的、有意义的生活……

然而，这次也没例外，斯科尔被警察带走了。

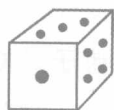
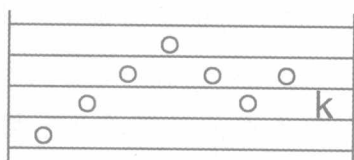
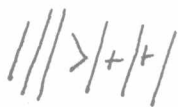
不是逮捕，警察可不那样说。但不管怎么说，斯科尔还是被带到了法官面前，法官把他交给少年教化所监护。这不是逮捕，因为他们声明这一切都是为了他好——当然，为了防止他逃跑而把他锁起来也是为他好。但是这一次他不但尝试了逃跑，并且成功了。



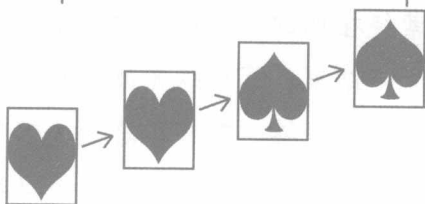
你是



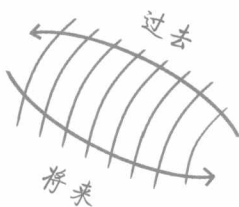
中的我



亚当



从特里恩
开始



被从魔界中心赶了出去
去又把我们变成了了

现在斯科尔又回到了属于他的地方——纽约市的布沃里地区。在这里斯科尔也害怕，但至少他熟悉这里的街道，知道哪里危险。他要防范流氓团伙，当然还有那些要让他父债子偿的人。但至少他有机会，因为这也是他的地盘。

让斯科尔感到恐惧的还有一件事情，这件事他可控制不了。在过去的一个星期里，他不停地做同一个梦。这令他迷惑不解，不知所措，因为这个梦根本毫无意义。他在梦中一遍又一遍地听到一首不断重复的曲子。他从未听过这首乐曲，也没特意想听这样的乐曲。它曲调舒缓，有点儿像葬礼上的哀乐——就像在他妈妈葬礼上播放的那种哀乐。这首曲子时刻萦绕在他的头脑中，挥之不去。

梦总是在一道绿光中结束。那道绿光颤动着，把他引过去，像是一个承诺，一个灯塔。斯科尔总是去够它，仿佛够到了他就会变得富有，并且会永远幸福。但每次他够到的时候，都会有突然被电击的感觉。他就会马上醒来，颤抖着，直冒冷汗。

为什么他一遍又一遍地做这个梦呢？他病了吗？或者是什么警示？斯科尔不相信梦会有什么警示，但他仍然心神不宁。就算是个警示，又警示什么呢？

斯科尔的肚子开始咕咕叫了，该吃点什么了。他还有几块钱，那可是他省吃俭用攒下来的，但这几个子儿可啥也干不了，要独自生活下去还得一大笔钱。回那个破败不堪的家是一点儿意义都没有了，他两个星期前就不再回那

里了。那个地方给他留下的不好的记忆实在太多了。也许那里已经有别人住了，并且，警察必定要到那里去找他。他不会再有家了。

他需要钱，但只有一种办法能搞到钱。这件事斯科尔是再精通不过了，可以说他都是专家了——收拾“诈骗艺术家”。这些人在大街上寻找行人下手，设法骗钱。斯科尔最喜欢的是那种猜三张牌的“飞牌赌”。“诈骗艺术家”手里有三张纸牌，其中一张是黑桃Q，他把牌面向下放在桌子上。下注的人只要猜对哪张是黑桃Q，就算赢了。他们永远也别想猜对，因为骗子早把那张牌掉了包，黑桃Q早就不在那里了。不知为什么，这套把戏在斯科尔的身上却从来没起过作用。他总能挑出正确的牌，结果他总能赢钱，但他也要小心行事，千万别第二次碰到同一个骗子。

幸运与他同在。斯科尔真在唐人街附近看到一个个子挺高、异常活跃的骗子。这家伙嘴都咧到了耳朵根，废话连篇地说着笑话招揽行人，双手熟练地在一张小桌子上摆弄着三张扑克：“瞧一瞧，看一看；停一停，站一站，”他唾沫横飞地招揽行人，“谁押谁赢，玩法简单，押五元能赢二十元，猜对黑桃Q就拿钱，不玩不押你赢不了钱……”

“我押，”斯科尔说着，把他仅剩的五块钱放到了桌子上。

“有人押了！”设赌的高叫着，很明显，他认为又一条鱼上钩了，“小伙子看好啊，盯住这张牌。走——”

斯科尔根本不在乎，他用不着盯着设赌者翻飞的双手。

几个好奇的游客围拢上来，在照相机后面微笑着看他们。

“好啦，哪个是黑桃 Q？”设赌的龇着大牙笑着问。斯科尔没吱声，大家都看着他。

斯科尔这是演给大家看的，他知道是哪张牌。他不清楚自己是怎么知道的，反正就是知道。“这张，”他说，同时看到庄家的眼睛里闪过一丝窃喜的光，很明显他认为斯科尔猜错了。

斯科尔翻开那张牌，黑桃 Q。

骗子的微笑僵住了：“欸？”

“二十块，”斯科尔说，把扑克牌递给惊讶不已的骗子。那个家伙好像要争辩几句，可旁边卖呆儿的人都哄笑起来，还给斯科尔打着气。骗子可不想让大家知道自己在骗人，他还想借机引诱更多的人下水呢。

“干得好，小伙子。”骗子试图挤出一个笑脸。他从兜里拿出一卷钱，拽出一张递了过来。很明显他不知道斯科尔是怎么猜中的，“再来一把吗，押双倍，还是押了？”

“当然押，”斯科尔说，更多的围观者起着哄给斯科尔打气。

这次骗子的手快如闪电，但还是不能快到让斯科尔迷糊的程度。

“那张，”斯科尔信心十足地说，他伸手去翻牌，手却被骗子拨拉到了旁边。骗子满眼都含着笑地翻开那张牌，他知道不可能是——

黑桃皇后！

围观的人本来都屏住了呼吸，这下全鼓起掌来。骗子惊呆了，然后想要赖。但他别无选择，因为大家都在盯着他。他又从兜里抽出一张递给斯科尔。

“要不再来一把？”斯科尔嘲弄地说。

骗子想拒绝，他不知道今天到底怎么了。围观者也不知道，现在已经围了二十多人了。他们都站在斯科尔一方，这个孩子今天竟然赢了。如果骗子就此打住，那今天这个局也就不能再开了，他自然也不能从别人那里赢钱了。如果他同意再来，不知道会——不可能，但斯科尔又赢了……

“你是怎么赢的，小伙子？”骗子问，显然在拖延时间。

“运气好，”斯科尔说。

这时一个富有磁性又很滑稽的声音从他背后传过来。

不是运气，我的朋友，

是技巧让你富得流油。

“嗯？”斯科尔回过头看是谁在用这种唱歌的腔调说话。刚转过身，他的眼睛就瞪大了。那人一身黑：黑衬衫、黑裤子、黑鞋，头发也是黑的，黑黑的皮肤看起来就像……在飘动。

“你是谁？”斯科尔问。那个人从面相上看很凶，但是……但可是好像有点儿眼熟。就像以前曾经见过。说不定他是坏托尼的同党。

叫我里克奥尔拉如果你想叫，

我要当众说出你的赌牌技巧。

这个古怪的家伙挤过人群挤到小桌前，然后转过来仔细盯着斯科尔的脸。

这件事我必须坦白，
你的天赋与生俱来，
触手都是黑桃Q牌，
魔法与你永不分开。

陌生人一边唱念着古怪的话，一边把所有的纸牌都翻了过来。

三张牌都是黑桃Q。

围观的没人知道这是怎么回事，斯科尔也不知道。这怎么可能呢？他只是随便翻开一张牌……里克奥尔拉看到他吃惊的表情，又开始解释：

改变事物这种小把戏，
永永远远和你在一起。

尽管那个人啰啰唆唆绕那么大个弯子，斯科尔还是听明白了。他的才能不是找到黑桃Q，而是把他选的任意一张牌变成黑桃Q。

“嘿，”骗子生气地吼道，“你抢劫我，小子！”他扑向斯科尔去抢钞票。

斯科尔抓起自己的四十五块钱，转身钻出人群拼命地跑。骗子愤怒地号叫着，想追上去。但是他块头太大，围观的人谁也没给他让道。

斯科尔跑进了一条偏僻的小巷，他确信设赌的骗子没追上来，就停了下来，他累得直喘，觉得气闷，但总算没事了——兜里还有了钱！斯科尔仍然不明白是怎么回事——那个飘动的家伙，还有扑克牌……

那个陌生人说的是真的吗？我斯科尔有变魔术的魔术？他不知道，但很容易验证出来。斯科尔摸了摸兜里的五块钱，如果他能把红桃A变成黑桃Q，那这也应该不是什么难事。他根本不知道该怎么做，所以只是闭上眼睛，集中注意力，从兜里把五块钱掏出来，在手里揉着，然后低头看手里的钱。

本杰明·富兰克林^①正盯着他呢……成功了！斯科尔的心情非常复杂，他激动不已、又大惑不解，还有点儿惶恐不安。他仅仅通过想象就把五美元的钞票变成了一百元的。怎么变的呢？他心里一点儿谱都没有。可是既然能变一次，就能再变一次，而且想什么时候变就什么时候变。

斯科尔终于觉得自己是个胜利者了……

在斯科尔的头顶上方，影子们盘旋着，地球上没有人能看见他们。

他们的猎物正在那儿等着他们呢。猎物独自一人，正好下手。

^① 100美元的正面是本杰明·富兰克林的头像。

影子们不约而同地哈哈大笑，向地球俯冲下来，找寻寄主，潜入他们的身体。这里离魔界的中心太远了，这里没有人能看得见他们。他们需要别人来做他们的工作。但这根本不是问题，他们早已计划好了，猎物逃不出他们的手心……与此同时，在下一个街区，一群街头恶棍正炫耀着手里的刀子。只消几分钟，影子们就潜进了他们的身体，控制了他们的意识，然后提醒心智尽失的寄主：在另一个街区，有一个骨瘦如柴的小子，他的兜里有钱……

混混们一声不发地向那里进发了。

斯科尔把两张二十美元的钞票也变成了百元大钞，感觉爽极了。劳动时间：十秒钟，工资：三百美金，薪水还真不低，比尔·盖茨恐怕也挣不过我。五美元摇身一变成了三百美元。他再也不用节衣缩食，再也不用乞讨，再也不用小偷小摸了。只需……

斯科尔突然意识到这里已经不是他一个人了。他现在待的小巷很窄，两边挤满了比天高的大楼。满街都是垃圾箱、半敞着口的垃圾袋，还有破纸箱子……在小巷的另一头，突然出现了七八个小青年，手上银光闪烁，明显是刀子。斯科尔意识到自己有麻烦了。这几个小子是“咔嚓一下子”团伙的，那可是这片最臭名昭著的团伙。斯科尔不属于任何一个团伙。一方面，他还太小，没人要他；另一方面，每个团伙都欺负他，他也不想加入。但是不加入流

氓团伙更糟糕，因为你一旦步入他们的地盘，就成了送上门的肥肉了。

就像这次遇上“咔嚓一下子”团伙一样。

“嗯——嗨，”斯科尔主动跟他们打招呼，但明显底气不足。小流氓们一言不发，只是缓缓地逼上来，目的非常明确。

他们的眼睛看上去有点儿不对劲儿，统统是黑色的，就像喷了黑漆似的，脸上毫无表情，看起来更吓人。一般情况下，小流氓们总是先尽情地嘲笑捉弄待宰的羔羊，然后再扑上去。

他们会把斯科尔洗劫一空——三百块钱会成为他们的战利品，然后再修理修理他。

但今天小流氓们的脸色实在是不对劲儿，他们已经准备好了武器，这可不像是要打劫他，他们是要干掉他！

斯科尔根本没得选择，掉转身玩儿命似的跑了起来。小流氓们仍旧一声不吭，在他后面穷追不舍。

这条小巷连着另一条小巷，斯科尔无暇多想，自然而然地就奔向了那条小巷。周围没有人能帮他，这条街上只有几个无家可归的流浪汉，他们喝着纸盒里的东西，对周围乌烟瘴气的世界根本无动于衷。斯科尔吓破了苦胆，累得腿都抬不起来了，肺像着了火，但他还是拐过街角，跑到了那条小巷里。他听到小流氓们的脚步声就在身后。

斯科尔知道他确实有麻烦了，而且是大大的麻烦。

这条小巷突然就到头了，前边是个死胡同，被有倒刺的铁丝网拦死了。铁丝网那边是伊斯特河。前无去路，后

有追兵，斯科尔无处可逃，他死定了。

他转过身，小流氓们已经赶到了，他们手里拿着凶器，一步步逼上来……

好！到时候了。影子们热血沸腾，他们已经体味到了猎物恐惧不安带来的快感。

这时，该发生的事情发生了。

斯科尔感到伊斯特河的堤岸后面好像响起一声炸雷。他猛然转过身，看到的景象让他目瞪口呆，两条腿像钉住了，一动也不能动。一个大家伙从水里腾身而起，毫不费力地越过十多英尺^①高的铁丝网。斯科尔被它带起的水浇成了落汤鸡，但他一动不动地站在那里，眼睛发直，他吓傻了。

那是一头杀人鲸，二十多英尺长，白肚皮，油黑发亮的背部有几处白点。

一头杀人鲸在伊斯特河里干什么？

或者，更准确地说，它从水里跳出来干什么？

只见这个巨兽张开宽宽的嘴巴，画出一条弧线落向地面。事情实在是诡异极了。

杀人鲸开始缩小，并且长出了腿和胳膊。就在它要摔到地面上的时候，竟然幻化成了人形。两条肌肉发达的腿轻轻地落到了地上。这个人——如果它是人的话——身高超过七英尺，身体非常强壮，看上去极端危险。他仍然是

^① 英尺：1 英尺等于 0.3048 米。